

Вопросы для повторения

1. Чем компонентный уровень отличается от формального?
2. Какие методы перевода словосочетаний применяются на компонентном уровне?
3. По какому признаку высказывания подразделяются на моноремы и диремы?
4. Как переводятся моноремы?
5. Почему в английском высказывании-диреме, в отличие от русского, рема не всегда следует за темой? Какая в связи с этим возникает переводческая проблема?
6. Какие виды безэквивалентных грамматических форм могут передаваться на компонентном уровне?